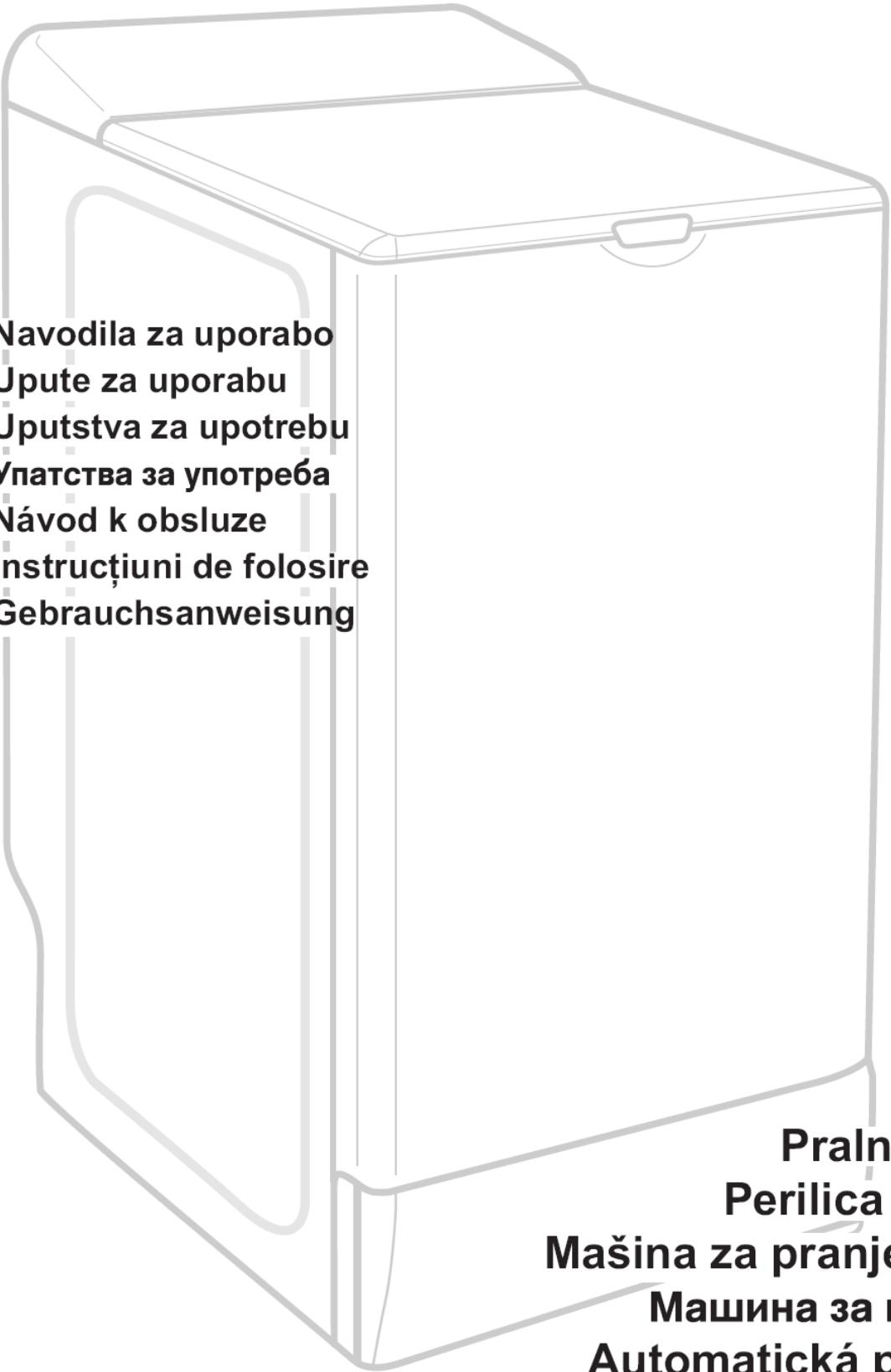


- 
- SL** Navodila za uporabo
 - HR** Upute za uporabu
 - SR** Uputstva za upotrebu
 - MK** Упатства за употреба
 - CS** Návod k obsluze
 - RO** Instrucțiuni de folosire
 - DE** Gebrauchsanweisung

Pralni stroj
Perilica rublja
Mašina za pranje veša
Машина за перње
Automatická pračka
Mašină de spălat
Wäschmaschine

		
SL	3	<p>Skladno z našo usmeritvijo o nenehnem izpopolnjevanju naših izdelkov, pridržujemo pravico do tehničnih izboljšav glede funkcionalnih in oblikovalskih značilnostih izdelka.</p> <p>Opozorilo: Pred namestitvijo in uporabo aparata natančno preučite ta navodila za namestitev in uporabo, ki Vam bodo pomagala, da boste čim hitreje spoznali njegov način delovanja.</p>
HR	11	<p>Sukladno našem usmjerenu o stalnom usavršavanju naših proizvoda, pridržavamo pravo na tehničke izmjene u smislu funkcionalnih i oblikovnih značajki proizvoda.</p> <p>Upozorenje: Prije postavljanja i uporabe aparata iscrpno proučite ova uputstva za postavljanje i uporabu, jer će Vam pomoći da što prije upoznate njegov način djelovanja.</p>
SR	19	<p>U skladu s našim usmerenjem o stalnom usavršavanju naših proizvoda, pridržavamo pravo na tehničke izmene u smislu funkcionalnih i oblikovnih karakteristika proizvoda.</p> <p>Upozorenje: Pre postavljanja i upotrebe aparata iscrpno proučite ova uputstva za postavljanje i upotrebu, jer će Vam pomoći da što pre upoznate njegov način delovanja.</p>
MK	27	<p>Согласно со нашата насоченост за непрестајно надополнување на нашите производи, си придржуваме право до технички подобрувања со оглед на функционални и дизајнерски карактеристики на производот.</p> <p>Предупредување: Пред наместување и употреба на апаратот детаљно да ги проучите овие упатства за наместување и употреба, кои ќе ви помагаат да што побрзо го запознаете неговиот начин на работење.</p>
CS	35	<p>Ve snaze neustále zlepšoval naše výrobky a přizpůsobovat je vývoji si vyhrazujeme právo změnit jejich technické, funkční a estetické parametry.</p> <p>Důležité : Před prvním uvedením vašeho přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k instalaci a k použití pro rychlejší seznámení se s jeho funkcemi.</p>
RO	43	<p>Ca parte a angajamentului nostru de a ne îmbunătăți permanent produsele, ne rezervăm dreptul de a opera modificări asupra acestora, în funcție de progresul tehnic în ceea ce privește caracteristicile tehnice, funcționale și de design.</p> <p>Avertizare: Înainte de instalare și utilizare, vă rugăm citiți cu atenție Ghidul de instalare și utilizare, care vă va permite să vă familiarizați rapid cu modul de funcționare al aparatului.</p>
DE	51	<p>Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern, damit sie mit der technischen Weiterentwicklung Schritt halten.</p> <p>Wichtig: Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Einbau- und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, damit Sie sich sehr rasch mit seinem Betrieb vertraut machen können.</p>

• CUPRINS

Recomandare de siguranță	43	Exemple de programe	47
Economisirea energiei electrice	43	Detalii referitoare la programe	47
Protecția mediului	43	Detalii referitoare la opțiuni	48
Descrierea mașinii	43	Modificarea unui program de spălare	48
Îndepărțarea clemelor pentru transport	44	Sisteme automate de siguranță	48
Deplasarea mașinii	44	Curățarea filtrului pompei (opțiunea 1)	49
Conecțarea la sursa de alimentare cu apă rece	44	Curățarea filtrului pompei (opțiunea 2)	49
Scurgerea apei uzate	44	Curățarea mașinii	49
Conecțarea la sursa de curent electric	45	Îngrijirea componentelor interne	49
Instalarea mașinii	45	Curățarea recipientului pentru detergent	49
Codurile de întreținere a textilelor	45	Verificări periodice	49
Încărcarea mașinii	45	Re-așezarea cablului de alimentare cu electricitate	49
Încărcarea produselor pentru spălat	45	Incidente ce pot apărea	50
Programul de testare comparativă standard	45	Asistență tehnică după vânzare	50
Programare	46	Mesaje indicate de aprinderea diverselor beculete	50

• RECOMANDARE DE SIGURANȚĂ

⚠ Important:

Această mașină este doar pentru uz casnic și este destinată spălării, clătirii și stăoacerii produselor textile ce se spală la mașină.

Trebuie să respectați următoarele instrucțiuni. Noi nu ne asumăm nici o răspundere și nici o garanție dacă nu respectați aceste recomandări întrucât aceasta ar putea deteriora echipamentul și ar putea duce la rănirea fizică.

– Mașina trebuie utilizată în conformitate cu metoda normală de operare pentru a evita deteriorarea spălării și a mașinii. Utilizați doar produse de spălat și de întreținere recomandate pentru utilizarea la mașinile de spălat casnice.

– Dacă curățați mașina cu soluții pentru îndepărțarea petelor, solventi sau, în general, cu produse inflamabile sau cu risc ridicat de explozie nu introduceți rufelete imediat în mașină.

În plus, este recomandat să nu utilizați solventi, sau produse în cutii cu aerosoli, în apropierea mașinii de spălat, sau în apropiere de instalații electrice, în special într-o încăpere fără ventilație (risc de incendiu sau de explozie).

– Dacă se produce vreun incident și nu îl puteți rezolva cu ajutorul recomandărilor noastre (vedeți secțiunea „INCIDENTE CE POT APĂREA”), consultați un specialist.

– Dacă trebuie să deschideți mașina în timpul unui ciclu de spălare (de exemplu, să adăugați sau să scoateți rufe), în funcție de etapa în care se află programul (în special în timpul spălării), aveți grijă la temperatura din interiorul mașinii, care poate fi foarte ridicată (risc de arsuri).

– Când efectuați o nouă instalare, mașina trebuie conectată la sursa de alimentare cu apă cu un furtun nou: cel vechi nu trebuie reutilizat.

– Nu lăsați copii să se joace la mașină și țineți animalele de casă la distanță de ea.

– Mașinile învechite trebuie scoase din uz imediat. Deconectați și întrerupeți cablu de alimentare cu energie al mașinii. Închideți robinetul de apă și îndepărtați furtunul. Scoateți din funcțiune și mecanismul de blocare al ușii.

– Dacă există riscul de îngheț, deconectați furtunul de alimentare cu apă și scurgeți apa care poate rămâne pe furtunul de scurgere, plasându-l la un nivel cât mai jos într-un vas.

• ECONOMISIREA ENERGIEI ELECTRICE

– Programați prespălarea doar atunci când este absolut necesar: de exemplu, pentru hainele sport foarte murdare, sau pentru hainele de lucru, etc.

– Un program la o temperatură scăzută este suficient pentru obținerea unor rezultate impecabile de spălare, atunci când rufelete sunt foarte puțin sau moderat de murdare.

– Pentru rufelete foarte puțin murdare, selectați un ciclu de spălare scurt („Rapid”, „Expres” sau „Instantaneu”, în funcție de model).

– Utilizați cantitatea adecvată de produse de spălat pentru duritatea apei, cantitatea de rufe și gradul de murdărie și urmați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.

• PROTECȚIA MEDIULUI

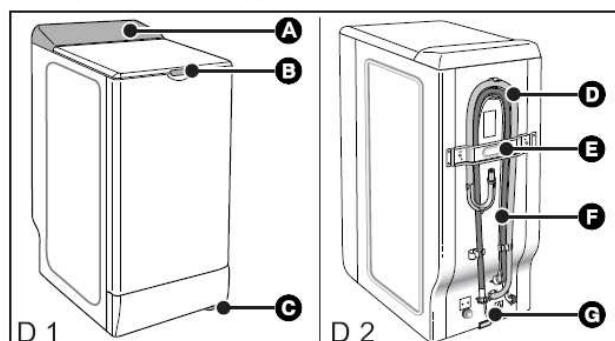
Materialul de ambalare al acestui produs este reciclabil. Ajutați la reciclarea lui și la protejarea mediului înconjurător, aruncându-l în pubelele publice prevăzute în acest sens.

 Aparatul conține o cantitate mare de material reciclabil. Acest simbol este utilizat pentru a indica aparatele uzate ce nu trebuie amestecate cu alte deșeuri.

Astfel, reciclarea aparatului organizată de fabricant se va face în cele mai bune condiții posibile, în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE cu privire la Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice. Contactați oficialitățile sau vânzătorul de produse pentru a afla cele mai apropiate puncte de colectare a aparatelor uzate.

Vă mulțumim pentru contribuția adusă la protejarea mediului înconjurător.

• DESCRIEREA MAȘINII



- A** Panou de control
- B** Mână de deschidere a capacului (rămâne blocat pe durata ciclului de spălare)
- C** Sistem pentru ridicarea mașinii pe roți (în funcție de model)
- D** Furtun de scurgere
- E** Clemă transversală
- F** Furtun alimentare cu apă (neconectat)
- G** Cablu de alimentare cu energie electrică

• ÎNDEPĂRTAREA CLEMELOR PENTRU TRANSPORT

Important:

Înainte de utilizarea mașinii în orice mod, trebuie efectuate următoarele operații.

Trebuie îndepărtate toate componentele pentru imobilizarea tamburului din mașina dumneavoastră pe durata transportului.

Acestea așa numite operații „de eliberare” sunt necesare, pentru ca mașina dumneavoastră să funcționeze corect și să fie în conformitate cu standardele de siguranță. Dacă aceste operații nu sunt executate în întregime, aceasta ar putea duce la deteriorarea mașinii, în timp ce este în funcțiune.

— Scoateți mașina de spălat din suport (verificați ca pana de prindere **A** ce susține motorul să nu fie introdusă în mașină) (Diagrama D3).

— Îndepărtați cele 4 șuruburi **B** cu o surubelnită (Diagrama D4).

— Îndepărtați clema transversală **C** scoțând cele 2 șuruburi **D** (Diagrama D5), utilizând o cheie de piulițe de 10 sau 13 mm (în funcție de model). (Asigurați-vă că ati îndepărtat cele două bare de fixare de pe clema transversală odată cu clema).

— Puneți la loc șuruburile **B** în pozițiile inițiale.

Avertizare:

Trebuie să blocați cele două găuri cu ajutorul capacelor **E (din punga cu accesorii) (Diagrama D6).**

— Îndepărtați pana de prindere a tamburului (Diagrama D7).

Pentru aceasta:

- Ridicați capacul mașinii.

- Îndepărtați pana **F**.

- Îndepărtați pana **G** răsucind-o o pătrime.

- Dați drumul la ușile tamburului, blocate poziția inferioară, apăsând în jos pe ambele margini în același timp.

Avertizare:

Îndepărtați brătara de suport a țevii **H Trebuie să blocați găurile capacelor **I** (din punga cu accesorii) (Diagrama D8).**

Sfat:

Vă recomandăm să păstrați toate componentele de blocare, întrucât ele trebuie reutilizate, în cazul în care vreți să mai transportați mașina ulterior.

Informație:

Mașina a fost verificată amânuntit înainte de ieșirea din fabrică. Prin urmare puteți observa puțină apă rămasă în cuvă sau în recipientul pentru detergent.

• DEPLASAREA MAȘINII

Important:

Mașina nu trebuie să se sprâjine pe rotile „din față” în timp ce este pornită: nu uită să aduceți mânerul în poziția inițială.

• CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE CU APĂ RECE

Conectați furtunul de alimentare (Diagrama D10):

— La un capăt la punctul de conectare din spatele mașinii;

— La celălalt capăt la un robinet coltar cu 20mm dia.x 27 (3/4 BSP).

Dacă utilizați cupla automata de conectare, deschiderea trebuie să aibă un diametru de 6mm.

Alimentarea cu apă:

- Presiunea minimă a apei: 0,1 MPa sau 1 bar

- Presiunea maximă a apei: 1 MPa sau 10 bar

• Înlocuirea unui furtun de alimentare cu apă

Atunci când înlocujiți furtunul, aveți grijă ca furtunul să fie prins strâns și că nu există surgeri la nici unul dintre capete.

• SCURGEREA APEI UZATE

Introduceți suportul furtunului în mașină la capătul furtunului de scurgere și apoi conectați furtunul (Diagrama D11):

— Fie, momentan, deasupra chiuvetei sau a căzii;

— Sau permanent într-o gură de scurgere în formă de U.

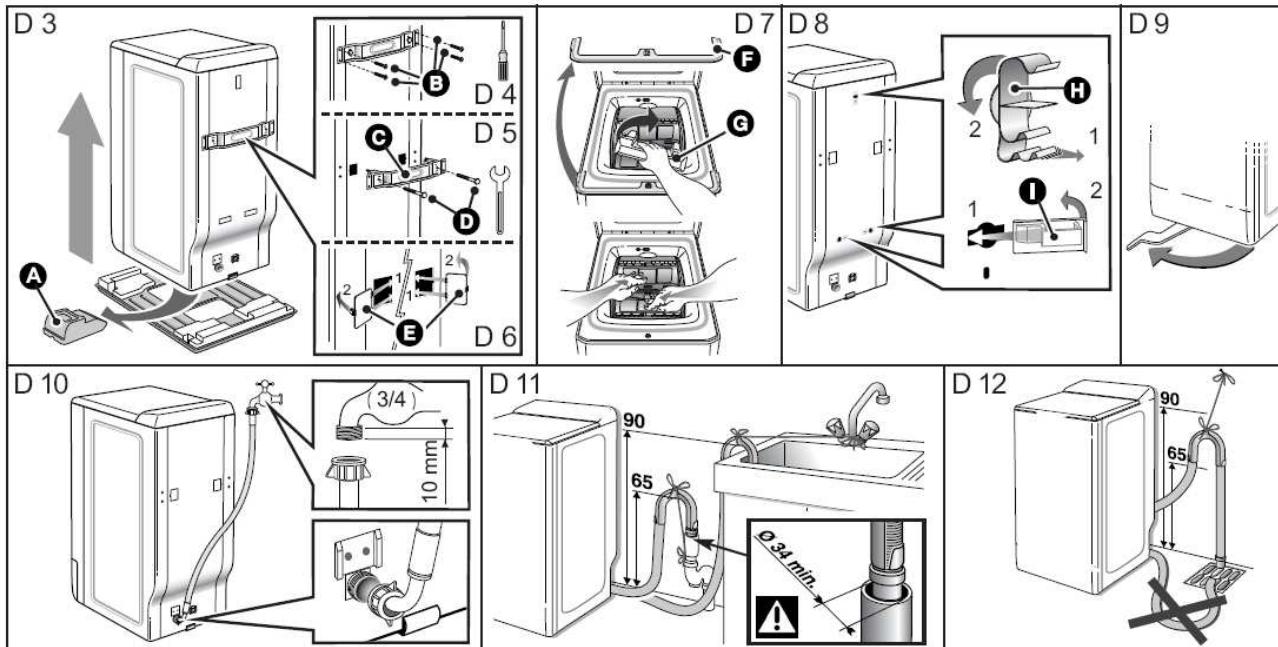
Dacă instalația dumneavoastră nu are o gură de scurgere în formă de U, verificați dacă conexiunea nu este etanșă. De fapt, pentru a evita surgerarea apei uzate înapoi în mașină, se recomandă să lăsați o mică deschizătură pentru aer între furtunul de scurgere al mașinii și țeava de scurgere.

În orice caz, suportul pentru furtunul de scurgere trebuie poziționat la o înălțime de 65 până la 90 de cm față de baza mașinii.

Important:

Verificați dacă furtunul de scurgere este bine strâns, pentru a evita desprinderea suportului de furtun în timpul surgerii și astfel să se producă inundație.

Apa uzată poate fi scursă jos cu condiția ca furtunul de scurgere să fie cu 65 – 90 cm mai sus decât baza mașinii (Diagrama D12).



• CONECTAREA LA SURSA DE CURENT ELECTRIC

Important:

Pentru siguranță dumneavoastră, trebuie să respectați instrucțiunile de mai jos:

– Înainte de conectarea mașinii, verificați dacă caracteristicile instalației dumneavoastră electrice corespund cu cele ale mașinii (vedeți detaliile de pe plăcuța de informare de pe spatele mașinii). Instalația electrică trebuie să respecte standardele specificate și reglementările Consiliului de Electricitate din țara respectivă, în special referitor la împământare și la instalația în sala de baie.

Noi nu putem fi trași la răspundere pentru incidentele cauzate de mașina care nu este împământată corespunzător.

Sfat:

Sfat referitor la instalarea electrică a mașinii:

- Nu utilizați un prelungitor, adaptor sau o priză multiplă.
- Să nu tăiați niciodată cabul de împământare.
- Priza trebuie să fie accesibilă, dar nu la îndemâna copiilor.

Dacă aveți vreo problemă, contactați-vă instalatorul.

Important:

Mașina este în conformitate cu Directivele Europene 2006/95/CE (Directiva referitoare la Voltajul Scăzut) și 2004/108/CE (Compatibilitatea Electromagnetică).

• INSTALAREA MAȘINII

Important:

Dacă instalați mașina în apropiere de o altă mașină sau unitate, vă recomandăm să lăsați o distanță între ele pentru a permite aerului să circule.

Sfat:

Mai recomandăm să NU:

- Instalați mașina într-o încăpere umedă, neventilată.
 - Instalați mașina într-o zonă unde poate fi stropită cu apă.
 - Instalați mașina pe o suprafață acoperită cu un covor.
- Dacă nu puteți evita acestea, aveți grijă să evitați blocarea circulației aerului în partea de jos a mașinii, pentru a sigura buna ventilare a componentelor interne ale mașinii.

• Poziționarea mașinii

Utilizați o nivelă cu bulă de aer, pentru a verifica dacă podeaua este orizontală: înclinarea maximă 2ș, și anume o diferență de aproximativ 1 cm peste lățime și 1,5 cm peste adâncimea mașinii.

• Picioare ajustabile

Unele mașini sunt prevăzute cu două picioare ajustabile în partea din față, pentru a ajuta la compensarea unei posibile denivelări a podelei. Procedați după cum urmează, pentru ajustarea picioarelor la nivel și stabilizarea mașinii:

- Fixați mașina pe roți (sau înclinați-o ușor spre spate dacă nu este echipată cu roți demontabile).
- Înșurubați sau deșurubați picioarele pentru a ajusta înălțimea care corespunde formei podelei (Diagrama D13).

– Așezați din nou mașina pe picioare și verificați dacă este stabila.

• CODURILE DE ÎNTRĂȚINERE A TEXTILELOR

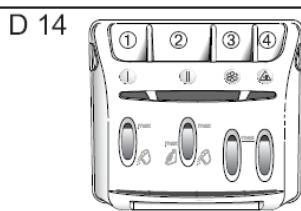
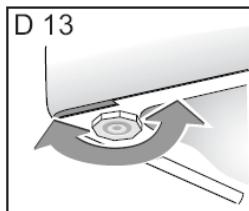
– Spălare la Nu depășiți niciodată temperaturile indicate

– Se poate utiliza înălbitor rece diluat:

– Călcare: Scăzut Mediu Nivel ridicat

– Curățare uscată: lichide minerale percloretienă orice tip de solvent

– NB: Un cod tăiat indică faptul că este interzis



• ÎNCĂRCAREA MAȘINII

Efectuați aceste acțiuni în următoarea ordine:

• Deschideți mașina

- Verificați dacă selectorul de program este corect poziționat la „0”.
- În funcție de model, ridicați mânerul de deschidere sau apăsați butonul de apăsare din partea din față.

Capacul se va deschide.

– Deschideți cuva prin apăsarea butonului de pe ușa din față.

• Introduceți rufe

Pentru o spălare optimă, așezați rufelete, de preferat sortate și îndoite, în cuvă distribuindu-le egal, fără a le îngărmădi. Amestecați articole mari cu articole mici pentru o rotire optimă, echilibrată.

• Închideți cuva

Verificați dacă cuva este închisă corect.

Important:

Verificați dacă cele trei cârlige și marginea butonului sunt pe deplin vizibile.

• ÎNCĂRCAREA PRODUSELOR PENTRU SPĂLAT

Important:

(Diagrama D14)

– Recipientul pentru „SPĂLARE” poate conține detergent lichid sau pudră, dar pentru programele CU Prespălare și/sau CU „Pornire amânată” (în funcție de model) nu trebuie utilizat detergent lichid.

– Balsamul concentrat trebuie diluat cu apă călduță.

– Înălbitorul concentrat trebuie diluat.

– Pentru umplerea corectă a recipientului, ridicați capacul complet.

– Nu depășiți nivelul **MAX**.

• Introducerea detergentului

Cantitatea de detergent utilizată depinde de duritatea apei, de gradul de murdărire al rufelor și de cantitatea de rufe ce trebuie spălate. Verificați instrucțiunile de dozare de pe cutia detergentului.

Avertizare: În majoritatea cazurilor, recomandările fabricanților de detergent se aplică în cazul unei cuve umplute la maxim. Ajustați dozarea corect, în funcție de cantitatea de rufe pe care le introduceți în mașină.

Aceste recomandări vă vor ajuta să evitați utilizarea de prea mult detergent, ceea ce rezultă în producerea de spumă. Prea multă spumă reduce buna funcționare a mașinii și mărește durata ciclului de spălare și consumul de apă.

• Detergenți pentru produse din lână și materiale delicate

Se recomandă utilizarea unui detergent adecvat pentru spălarea acestor materiale (nu puneti acest detergent direct în cuvă întrucât acionează asupra metalului).

• Înainte de prima spălare

Înainte de prima spălare, vă recomandăm să efectuați o „spălare BUMBAC 90 fără prespălare” și fără rufe în cuvă, utilizând o jumătate de măsură din detergent dumneavoastră obișnuit, pentru a elimina rezidurile din fabricație care ar putea rămâne în mașină.

• PROGRAMUL DE TESTARE COMPARATIVĂ STANDARD

Bumbac 60°C - 6 kg - fără opțuni – rotire maximă

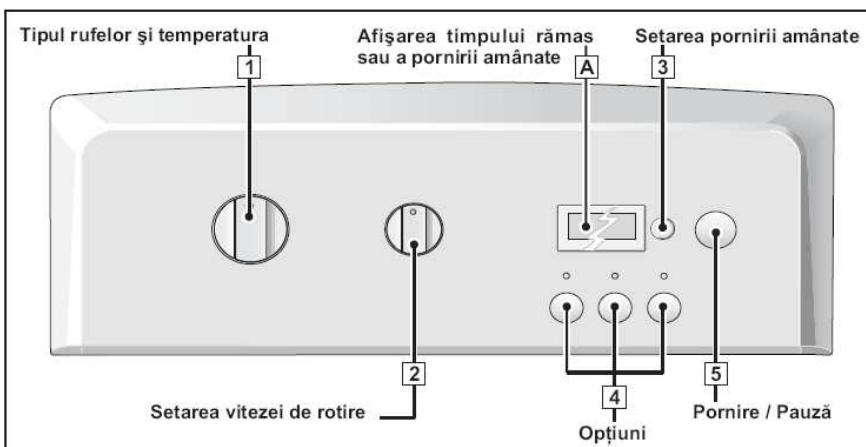
Pentru a respecta inscripția de pe etichetă, testele se desfășoară în conformitate cu directiva Europeană 95/12/CEE la capacitatea nominală, asigurând utilizarea completă a detergentului CEI de la începutul fazei de spălare.

- ① | Recipient prespălare (pudră)
- ② || Recipient spălare (pudră sau lichid)
- ③ ⚡ Balsam
- ④ ⚡ Înălbitor

: DETERGENT PUDRĂ

: DETERGENT LICHID

• PROGRAMARE



Informație:

Toate butoanele se află pe microintrerupătoare și nu rămân apăsatе. În orice situație, butonul „Start/Pauză” ►/|| nu poate anula un program.

Important :

Înainte de pornirea mașinii, verificați dacă cablul este introdus în priză și dacă robinetul de apă este deschis. Verificați și dacă ușile cuvei sunt închise corect și dacă capacul mașinii este închis. Pe parcursul fazei „Sfârșit de ciclu”, orice acțiune a uneia dintre butoanele de control (selector sau alte butoane) duce la revenirea la modul de „Programare”. Ca măsură de siguranță, la terminarea ciclului, vă recomandăm scoaterea din priză a cablului și oprirea robinetului.

• Programarea unui ciclu de spălare:

- Cu selectorul [1] alegeti cel mai potrivit program și cea mai potrivită temperatură de spălare pentru tipul de material ce va fi spălat.

NB: Răsucrea selectorului către orice altă poziție decât „0” furnizează energie mașinii.

- Cu selectorul [2] (în funcție de model) alegeti:

- Fie viteza de rotire corespunzătoare pentru tipul de rufe;
- Viteza de rotire este redusă automat pentru programele „Rufe sintetice”, „Rufe delicate”, „Rufe din lână” și „Rufe de mână”.
- Sau dacă doriti să aveți rufelete umede;
- Ciclul se va termina cu o stoarcere ușoară la viteza de 100 rpm.
- Sau oprirea cu apă în curvă.

Mașina se va opri având cuva plină de apă înainte de rotirea finală .

- Utilizați butoanele [4] uporabile, pentru a alege opțiunea dorită.

- Porniți programul imediat apăsând [5] ►/||...

- ... sau selectați o pornire amanată cu 1 până la 19 ore apăsând butonul [3] ↗ (pentru instrucțiuni în acest sens, vedeti secțiunea „DETALII ALE OPȚIUNILOR • Pornirea amanată”) și apoi apăsați „Start/Pauză” [5] ►/||.

Display and position of the selectors

În [A] se afișează durata programului selectat

De exemplu,

1:50

Selectorul [2] pornit

- De exemplu, poziția „800”

- Poziția ⚡

- Poziția ⚪

Se aprind ledul (ledurile) opțiunii (opțiunilor) selectate.

Cronometrarea în [A] a timpului ramas până la terminarea ciclului (cele două puncte se aprind intermitent pe toată durata ciclului).

Afișarea simbolului ⚡ în [A] și cronometrarea timpului ramas până la începerea ciclului. O animație (patru elemente mici rotindu-se în jurul lor) indică perioada de așteptare înainte de începerea ciclului.

• Adăugarea sau scoaterea unui articol în timpul ciclului de spălare (imposibil în timpul rotirii):

- Apăsați butonul „Start/Pauză” [5] ►/|| pentru a întrerupe ciclul.
- Adăugați sau scoateți articolele de lenjerie*.
- Apăsați butonul „Start/Pauză” [5] ►/|| pentru a reîncepe ciclul.

(*) Poate dura 1-2 minute până la deblocarea capacului.

NB: Dacă ati selectat o pornire amanată, puteți avea acces imediat la cuvă, în orice moment, în perioada înainte de începerea ciclului de spălare, fără să trebuiască să întrerupeți și să reîncepeți ciclul.

Cronometrarea timpului se oprește în [A] (cele două puncte rămân permanent aprinse)

1:35

Reluarea cronometrării în [A] (cele două puncte încep din nou să se aprindă intermitent)

1:34

• Anularea în timpul programării, al spălării sau în pauză:

- Positionați selectorul [1] la „0”.

Aceasta se poate face în orice moment pe durata ciclului, sau în timpul programării, sau chiar în pauză.

NB:

- În toate cazurile, după anulare trebuie să reprogramați totul de la început.
- Dacă ati anulat în fază de spălare, nu uitati să scoateți apa, dacă este necesar.

Selectorul [1] este așezat la „0”.

Toate luminile indicatoarelor și afișajul sunt OFF (oprite).

• Terminarea ciclului de spălare:

NB: După rotire, unele modele pozitionează în mod automat cuva cu ușile în partea de sus, pentru a avea acces mai ușor la rufe. Această operație durează cel mult 3 minute.

Ecranul [A] afișează atunci „ - 0 - ”, indicând terminarea ciclului.

Gumb za izbira [1] la „0”.

Acum puteți ridica capacul și scoate rufelete.

- 0 -

• **Menținerea bunei funcționări a mașinii (întreținerea filtrului pompei):**

Trebuie să curățați filtrul pompei de scurgere (pentru instrucțiuni în acest sens, vedeti secțiunea „CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI”)

! Important :

Buna funcționare a mașinii dumneavoastră poate fi afectată, dacă nu curățați filtrul pompei în mod regulat.

Pentru mai multe detalii referitoare la diverse funcții, vedeti secțiunea „Detalii referitoare la programe” și „Detalii referitoare la opțiuni”.

Q Informatie:

După o cădere de curent, când curentul revine, ciclul de spălare se reia automat din punctul în care a fost întrerupt.

• **EXEMPLE DE PROGRAME**

Pentru a alege cel mai potrivit program pentru tipul de rufe, urmați instrucțiunile de pe etichete rufelor.

Tabel cu programe		Temp.(°C)	Încărcătura max.(kg)	Prespălare	Anti-șifonare	Extra clătire	Rufe umede	Oprire cuvă plină
	BUMBAC / Rufe ALBE	* - 90°	6,0	●	●	●	●	●
	Rufe COLORATE/SINTETIC	* - 60°	2,5	●	●	●	●	●
	DELICATE	* - 30°	1,0		●	●	●	●
	DIN LÂNĂ	* - 30°	1,5			●	●	●
Programe speciale		*	1,0			●	●	●
	SPĂLARE DE MÂNĂ	*	1,0			●	●	●
	30' 30' RAPID	40°	2,5				●	●
Programe suplimentare				-			●	●
	Doar CLĂTIRE			-			●	●
	Doar ROTIRE			-			●	

● : Aceste funcții pot fi utilizate singure sau combinate: nu pot fi folosite combinații ilogice.

• **DETALII REFERITOARE LA PROGRAME**

Principalele programe ale mașinii sunt următoarele:

• **Bumbac / Rufe albe**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții din BUMBAC albe sau colorate.

! Important:

La spălarea rufelor colorate nu depășiți temperatura de 60°C.

NB : În primele minute ale programului, mașina evaluează automat încărcătura de rufe introdusă și adaptează consumul de apă și durata programului în consecință, pentru o spălare optimă.

• **Colorate / Sintetice**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții cu CULORI DELICATE, din SINTETICE sau cu FIBRE MIXTE.

• **Delicate**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții CROȘETATE, din MATERIALE DELICATE sau TEXTILE FRAGILE.

NB : Un program cu faze de agitare și rotire adaptat special pentru acest tip de materiale.

• **Din lână**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții din LÂNĂ sau din LÂNĂ CE SE SPALĂ LA MAŞINĂ

NB : Un program cu faze de agitare și rotire, adaptat special pentru acest tip de materiale.

• **Spălare la mâna**

Dacă rufele dumneavoastră sunt confecții din MĂTASE sau din MATERIALE FOARTE DELICATE.

NB : Un program cu o acțiune mecanică foarte ușoară și fără rotiri intermedie între clătiri.

Ciclul se termină cu o rotire ușoară, progresivă de 600 rpm.

• **30' rapid**

Acest program vă permite încărcarea cu 2,5 kg de rufe, ușor murdare, ALBE, din BUMBAC, COLORATE, sau din material SINTETIC. Durata ciclului este redusă la aproximativ 30 de minute. În acest program, temperatura de spălare este programată automat la 40°C.

! Important:

Pentru acest program, dozarea detergentului ar trebui redusă la jumătate.

• **Doar clătire**

O clătire separată urmată de alegerea unei:

- Fie rotire și evacuare;
- Fie doar evacuare (Opțiunea „Rufe umede”);
- Sau oprirea cu apă în cuvă.

• **Doar rotire**

Aceasta permite rotirea și stoarcerea.

! Important:

În cazul „Doar clătire” urmată de o rotire, sau „Doar rotire”, aveți grijă să selectați o viteză de rotire adecvată pentru tipul de rufe din mașină.

• DETALII REFERITOARE LA OPȚIUNI

• Prespălarea ☺

Creată special pentru rufelete foarte murdare (noroi, sănge, etc.). O agitare inițială specifică în apă rece care precede o fază de încălzire la 30°C. Această fază de agitare în apă rece ajută la îndepărțarea particulelor de murdărie, înainte de încălzirea apei.

Important:

Detergentul trebuie introdus în containerul „” în cuvă pentru produse.

• Anti-șifonare

Astfel se evită cutarea la spălare și face călcătul mai ușor.

• Extra-clătirea ☺

„Special pentru pielea sensibilă și alergică”: adaugă o clătire suplimentară la ciclul de spălare.

• Pornirea amânată ☺

Puteți amâna pornirea programului cu 1 până la 19 ore, pentru a putea beneficia de costuri reduse la electricitate, sau pentru ca ciclul să se termine la ora dorită.

Pentru aceasta, selectați intervalul de timp ce trebuie să treacă înainte de începerea ciclului, apăsând succesiv pe butonul  (selectarea se face oră cu oră) și apoi „Start/Pauză”  .

NB:

- Chiar dacă uitați să apăsați butonul „Start/Pauză”  după selectarea opțiunii, selectarea făcută va fi acceptată după câteva secunde.

- Intervalul de timp rămas până la începerea ciclului este cronometrat oră cu oră de la ora 19 la ora 1 și apoi minut cu minut de la minutul 59 la minutul 1.

- Pe toată durata de așteptare, simbolul de pornire amânată este afișat și patru elemente se luminează succesiv.



- La terminarea perioadei de așteptare, programul începe, iar afișajul  indică durata ciclului selectat.

• Rufe umede ☺

Selectați această opțiune dacă doriti ca rufelete dvs. să fie umede. Dacă programăți „Rufe umede”, ciclul se va încheia printr-o rotire ușoară la 100 rpm.

• Oprirea cu cuva plină

Această funcție vă ajută la scoaterea rufelor din mașina de spălat, înainte de fază de rotire sau amână această fază, rufelete rămânând în apă pentru a evita cutarea.

NB : La oprirea mașinii, cu cuva plină de apă, ecranul  indică pe rând:



Apoi:

—Dacă doriti să evacuați apa după rotire, utilizați selectorul  pentru a alege viteza de stocare potrivită pentru tipul de rufe.

Programul se termină automat.

—Dacă doriti doar să evacuați, poziționați selectorul  la „Rufe umede” (poziția ).

• MODIFICAREA UNUI PROGRAM DE SPĂLARE

• Pe durata programării:

Înainte de apăsarea butonului „Start/Pauză”  , poate fi operată orice modificare.

• După începerea ciclului:

Puteți modifica tipul de textile (de exemplu, să treceți de la BUMBAC la SINTETIC, etc.). În acest caz, verificați dacă opțiunile selectate anterior mai sunt în vigoare.

Trebuie să confirmați noua selectare apăsând butonul „Start/Pauză”  .

După ceea ce este posibil ca mașina să mai descarce din apă.

• Pe parcursul ciclului:

În funcție de model, următoarele modificări sunt posibile fără apăsarea butonului „Start/Pauză”  .

—Puteți modifica temperatura pentru același tip de textile.

NB: Dacă temperatura atinsă în ciclul de spălare este mai mare decât cea nou selectată, încălzirea apei se oprește imediat și ciclul continuă.

—Puteți modifica viteza de rotire  în timpul ciclului.

—Puteți selecta „Rufe umede”  și „Oprește cuvă plină”  în faza de spălare.

—Puteți activa opțiunea „Extra clătire”  până la începerea clătirii.

—Puteți dezactiva toate opțiunile pe parcursul ciclului cu condiția ca acțiunea lor să nu fie deja încheiată.

• În timpul pornirii amânate:

—Orice modificare de program este acceptată în intervalul de timp de așteptare al pornirii amânate.

—Puteți modifica durata pornirii amânate  în perioada de așteptare, înaintea de pornirea efectivă ciclului.

NB :

- În această perioadă, selectarea unui nou interval de timp anulează prima selectare. Noul interval de timp selectat este acceptat în baza ultimei selectări făcute.

- Dacă doriti să anulați pornirea amânată complet în acest interval de timp, mai întâi apăsați „19h” apăsând butonul  Apoi apăsați din nou butonul și apăsați scurt “Start/Pauză”  Ciclul va începe imediat.

- Dacă doriti să scurtați intervalul de timp al pornirii amânate, procedați la fel dar nu apăsați butonul „Start/Pauză”  Mașina este pregătită pentru o nouă setare.

—Puteți activa doar opțiunile „Prespălare”  și „Anti-șifonare”  în perioada de așteptare a pornirii amânate.

• La terminarea programului de spălare:

Când ecranul  afișează „0”, puteți programa un nou ciclu, fără să trebuiască să reașeză selectorul  în poziția „0”.

Pentru aceasta, tot ceea ce trebuie să faceți este să rotiți unul dintre selectori sau să apăsați unul dintre butoane.

Pe ecran este afișată durata programului ales.

Mașina este atunci gata de programare.

• SISTEME AUTOMATE DE SIGURANȚĂ

• Sistemul de siguranță pentru deschiderea capacului:

Imediat ce spălarea începe, capacul de pe mașină este blocat.

La terminarea ciclului, sau când mașina s-a oprit apă în cuvă, capacul se deblochează.

Dacă ati programat „Pornirea amânată”, capacul nu este blocat decât la terminarea perioadei de așteptare și la începerea ciclului.

Dacă doriti să deschideți capacul pe parcursul ciclului, apăsați butonul   scurt și așteptați 1-2 minute, pentru ca sistemul de siguranță să deblocheze capacul.

Important:

În funcție de momentul în care doriti să deschideți capacul pe durata ciclului, acest interval de timp ar putea fi mai lung, întrucât va include și o perioadă de răcire.

De fapt, pentru a evita să vă frigeți, sistemul de siguranță al capacului nu se va deschide pe parcursul ciclului, decât dacă temperatura din mașină este sub o anumită limită.

• Sistemul de siguranță a apei:

Pe durata funcționării, o verificare constantă a apei împiedică surgerile.

• Sistemul de siguranță la rotire:

Mașina este echipată cu un sistem de siguranță, care restricționează rotirea, când este detectată o distribuție incorectă a încărcăturii de rufe.

În acest caz, rufelete nu vor fi rotite suficient. Redistribuiți rufelete în cuvă și programăți o nouă rotire.

• Sistemul anti-spumă:

Mașina poate detecta când se produce prea multă spumă în timpul rotirii. Atunci, rotirea se oprește și mașina evacuează de apă.

Ciclul reîncepe după aceea, adaptând vitezele de rotire și probabil adăugând o clătire în plus.

• CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI(OPTIUNEA 1)

Modalitatea de acces la filtrul pompei poate fi diferită, în funcție de modelul mașinii (vezi opțiunile 1 și 2).

Acest filtru colectează obiectele mici, care pot fi uitate în buzunarele hainelor, și care pot să întrerupă funcționarea pompei.

Pentru a curăța filtrul, efectuați următoarele operații:

– Deschideți ușa cuvei. În partea din spate a cuvei, veți vedea un element din plastic **A** (Diagrama D15).

– Desfaceți-l (Diagrama D16).

Pentru aceasta:

– Introduceți o tijă (un creion sau o șurubelnită, de exemplu) în gaură în elementul **A**.

– Apăsați în jos vertical cu tija, în timp ce împingeți elementul **A** spre dreapta, până ce este eliberat din locaș.

– Îndepărtați elementul **A**.

– Întoarceți cuva ușor spre partea din față a mașinii, cu ușile deschise (Diagrama D17).

Puteți ajunge la filtrul pompei **B** prin deschizătura creată după îndepărțarea elementului din plastic **A**.

– Îndepărtați filtrul din locaș (Diagrama D17).

– Îndepărtați diversele obiecte ce se pot afla acolo.

– Clătiți sub jetul de apă (Diagrama D18).

– Reintroduceți-l, împingându-l puternic în locaș, după ce verificați dacă locașul este curat.

– Reintroduceți elementul din plastic **A** asigurându-vă că este poziționat corect la deschideri în partea de jos a cuvei și împingându-l către stânga, până la fixarea completă (Diagrama D19).

• CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI(OPTIUNEA 2)

Dacă mașina dumneavoastră nu are elementul **A** din Diagrama D16, veți efectua următoarele operații pentru curățarea filtrului pompei:

– Întoarceți cuva cu ușile închise în jos: apare un element din plastic **C** (Diagrama D20).

– Dacă mașina dispune de un astfel de element, scoateți șurubul **D**.

– La anumite tipuri de mașini, elementul are o clamă.

În acest caz, veți scoate elementul **C** apăsând pe această clamă **E**, în timp ce trageți ușor prin alunecare elementul **C** către dreapta.

– Apoi, în toate cazurile, întoarceți cuva înapoi, deschideți ușile și scoateți elementul **C** trăgându-l ușor prin alunecare direcția săgeților (Diagrama D21).

– Întoarceți cuva ușor spre partea din față a mașinii, cu ușile deschise (Diagrama D22).

Puteți ajunge la filtrul pompei **F** prin deschizătura creată după îndepărțarea elementului din plastic **C**.

– Îndepărtați filtrul din locaș (Diagrama D22).

– Îndepărtați diversele obiecte ce se pot afla acolo.

– Clătiți sub jetul de apă (Diagrama D23).

– Reintroduceți-l, împingându-l puternic în locaș, după ce verificați dacă locașul este curat.

– Reintroduceți elementul din plastic **C** și șurubul **D**, efectuând toate operațiile de mai sus în ordine inversă.

• CURĂȚAREA MAȘINII

Important:

! Pentru a curăța carcasa, panoul de control și toate componentele din plastic în general, utilizați un burete sau o cârpă moale, înmormânată în apă și săpun lichid.

În toate cazurile, nu utilizați:

- Präfuri abrazive.
- Bureți din plastic sau din metal.
- Produse pe bază de alcool (alcool, diluant, etc.)

• ÎNGRIJIREA COMPONENTELOR INTERNE

Pentru o bună igienizare, vă recomandăm să:

- Lăsați capacul deschis un timp după spălare.
- Curățați componentele de acces din plastic și din cauciuc de la rezervor, aproximativ o dată pe lună, utilizând o soluție ușor clorinată. Programați un ciclu de clărire, pentru a îndepărta eventualele reziduuri ale soluției.
- Efectuați un ciclu de spălare la 90°C, cel puțin o dată pe lună.

• CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU DETERGENT

Curățați recipientul în mod regulat.

Pentru aceasta:

– Apăsați mânerele laterale **G** în același timp pentru a scoate recipientul din locaș (Diagrama D24).

– Îndepărtați sitele **H** din partea din spate a cutiei **I** și desfaceți cutia de capac **I** (Diagrama D25)

– Clătiți sub jetul de apă (având grijă să scurgeți apa care mai rămâne în interiorul recipientului).

– Așezați la loc componentele recipientului, având grijă ca secțiunea recipientului să fie bine prinsă de capac și apoi reintroduceți ansamblul complet în locaș, sub capacul mașinii.

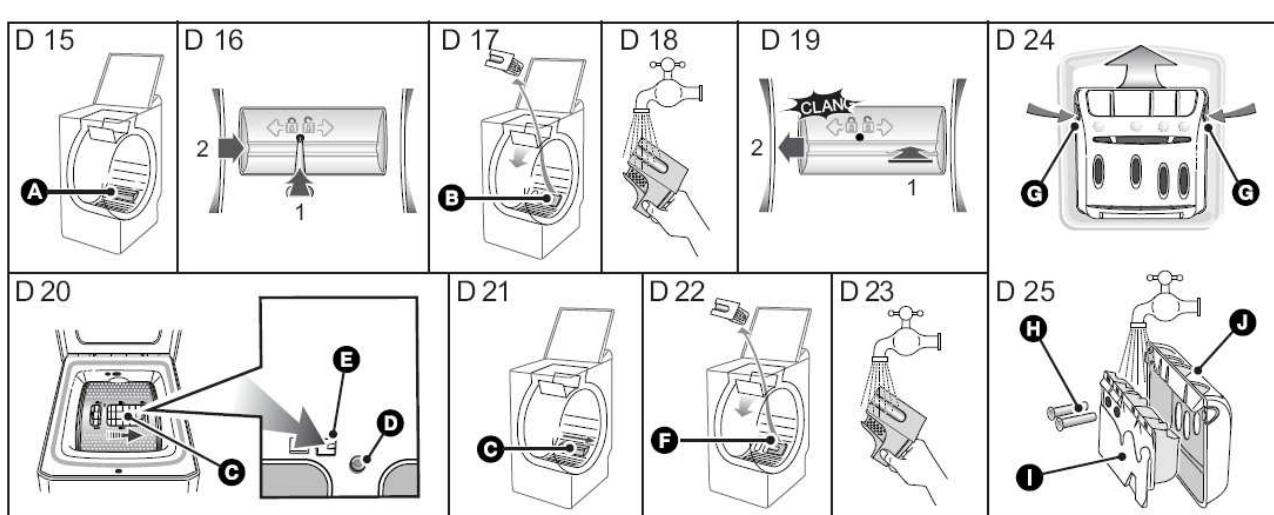
• VERIFICĂRI PERIODICE

Pentru a evita deteriorarea din cauza apei, vă recomandăm să verificați periodic calitatea apei și a furtunurilor de scurgere. Dacă observați cea mai mică fisură, nu ezitați să înlocuiți furtunurile cu unele la fel furnizate de fabricant sau de unitatea service autorizată. Pentru indicații referitoare la cum înlocuți furtunul, vă rugăm vedeți secțiunea „CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE CU APĂ RECE”.

• RE-AŞEZAREA CABLULUI DE ALIMENTARE CU ELECTRICITATE

Avertizare:

! Pentru siguranța dumneavoastră, cablul de alimentare cu energie electrică, în funcție de model, cutia electrică și cablurile asociate trebuie înlocuite doar cu ajutorul unității de service autorizate, sau de un electrician calificat.



• INCIDENTE CE POT APĂREA

• Ciclul nu pornește

- Nu ati apăsat pe butonul „Start/Pauză”
- Mașina nu este alimentată cu electricitate:
 - Verificați dacă ștecherul este în priză
 - Verificați întrerupătorul de circuit și siguranțele
 - Apa de la robinet este închisă.
 - Capacul mașinii nu este bine închis.

• În jurul mașinii se formează o bală de apă

Avertizare:

! Întâi debranșați de la priză și opriți robinetul.

În timp ce mașina se află în funcționare, controlul permanent de nivel împiedică apa să dea pe din afară. Dacă, în ciuda acestui fapt, apa curge din mașină, poate fi din cauză că:

- Cârligul de la furtun nu este bine prins de țeava de scurgere;
- Furtunul de alimentare cu apă nu este bine sigilat la capătul de la mașină sau la capătul de la robinet;
- Verificați dacă este prins etanș și dacă este legat strâns.

• Vibrații puternice în timpul rotirii

- Nu toate materialele pentru transport au fost îndepărtate corespunzător de pe mașină:
 - Verificați dacă toate elementele pentru transport au fost îndepărtate (Vedeți „ÎNDEPĂRTAREA CLEMELOR PENTRU TRANSPORT”).
 - Podeaua nu este uniformă.
- Mașina se sprijină e roțiile din față (în funcție de model) :
 - Reașezați mașina pe picioare, împingând mânerul pentru acționarea roțiilor spre dreapta.

• Rufulle nu sunt stoarse, sau nu sunt stoarse suficient

- Ati selectat un program fără stoarcere, de exemplu „Rufe umede”.
- Sistemul de siguranță pentru stoarcere a detectat o proastă distribuire a rufulor în cuvă:
 - Descurcați rufulle și programați o nouă rotire.

• Mașina nu evacuează

- Ati programat „Oprirea cu apă în cuvă”.
- Filtrul pompei este blocat:
 - Curățați-l (vedeți „CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI” pentru procedura adecvată).
- Furtunul de scurgere este răscut sau turtit.

• Capacul nu se deschide

- Programul nu s-a terminat încă.
- Capacul rămâne blocat pe toată durata programului.

• Ușile cuvei se deschid foarte încet

(La mașinile prevăzute cu uși ce se deschid ușor)

- Mașina n-a mai fost pusă în funcționare de mult timp.
- Este plasată într-o încăpere rece.
- Reziduurile de detergent (pudră) blochează balamalele.
- În toate cazurile, totul revine la normal după deschiderea inițială a ușilor.

! Important:

Ca regulă generală, oricare ar fi anomalie detectată, trebuie să opriți mașina, să opriți alimentarea cu curent electric și să opriți robinetul de apă.

• ASISTENȚA TEHNICĂ DUPĂ VÂNZARE:

Possiblele intervenții asupra mașinii dumneavoastră trebuie efectuate de:

- fie de dealer,
 - sau de un alt mecanic calificat care este autorizat pentru produsele din marca respectivă.
- Când stabiliți o întâlnire, specificați datele de referință complete ale echipamentului (model, tip și număr de serie). Aceste informații se găsesc pe plăcuță de fabricare, atașată în partea din spate a echipamentului.

• MESAJE AFİŞATE PE DISPLAY

• Incidente indicate, pe care le puteți remedia dumneavoastră

În această secțiune, noi vă explicăm cum puteți remedia aceste incidente cu ușurință, chiar dumneavoastră.

Mașina detectează automat o serie de incidente de funcționare și le indică prin mesaje specifice prezentate în continuare:

Mesaje...	Cauze/ Remedii
d01	Robinetul de apă este închis. Verificați dacă robinetul de apă este deschis și apoi apăsați butonul „Start/Pauză” din nou pentru a relua ciclul. Acest incident poate fi cauzat Vi de furtunul de scurgere care nu este bine conectat (vedeți secțiunea „SCURGEREA APEI UZATE”).
d02	Filtrul pompei este infundat. Curățați filtrul pompei (pentru indicații în acest sens, vedeți „CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI”) și apoi apăsați butonul „Start/Pauză” din nou pentru a relua ciclul. Verificați și poziția furtunului de scurgere în gura de scurgere: nu trebuie să fie etanș (vedeți secțiunea „SCURGEREA APEI UZATE”).
d03	Furtunul de scurgere nu este așezat corect. Verificați poziția furtunului de scurgere în gura de scurgere: nu trebuie să fie etanș (vedeți secțiunea „SCURGEREA APEI UZATE”).
d06	Cuvă blocată. Verificați dacă un articol mic de lenjerie (de exemplu, o bătistă sau un ciorap, etc.) nu a alunecat între tambur și cuvă și împiedică rotirea tamburului. Pentru a ajunge în partea de jos a bazinei, vedeți secțiunea „CURĂȚAREA FILTRULUI POMPEI”.
d07	Capacul nu este bine închis. Verificați dacă capacul este bine închis și apoi apăsați butonul „Start/Pauză” din nou pentru a relua ciclul.

• Incidente indicate pentru care este nevoie de un inginer specialist

! Important:

Verificați dacă mesajul afișat este pentru un incident pe acré il puteți remedia dumneavoastră.

Mașina mai detectează și defecte de operare, care necesită în mod sistematic intervenția unui inginer depanator și vă indică acest lucru prin alte mesaje în legătură cu care vă prezintăm o serie de explicații în continuare.

Mesaje...

d04	d05	etc.
-----	-----	------

Când este afișat unul dintre aceste mesaje, notați-l pe hârtie pentru a putea transmite informația inginerului depanator când îl veți chesa, acest lucru ajutându-l în munca sa.

NB:

Înainte de a chesa un inginer depanator, vă recomandăm următoarele:

- Poziționați selectorul de Program la „0” și scoateți din priză timp de 10 secunde.
- Reconectați la priză și reporniți mașina de spălat.
- Dacă dereglerarea persistă, chesați un inginer depanator și nu uitați să îi spunăți ce mesaj a fost afișat.

! Important:

Nu reîncepeți un ciclu de spălare dacă cuva rămâne închisă sau dacă ati observat apă în jurul mașinii sau simțiți miros de arsură.